

CZU: 81'37:82-84

L'ESPACE SEMANTIQUE COMMUN DES PROVERBES: ESSAI DE DEFINITION*Georges KLEIBER**Université de Strasbourg & Scolia/LILPA & USIAS, France*

Ce n'est que depuis une trentaine d'années que l'on s'est intéressé sérieusement à l'analyse proprement linguistique des proverbes. Les études, nombreuses et diversifiées, auxquelles a donné lieu ce mouvement, n'ont toutefois pas débouché sur une définition claire et univoque des parémies. Nous nous proposons de reprendre ici le flambeau, en nous plaçant uniquement sur le plan du sens avec comme objectif de mettre en évidence l'espace sémantique commun des proverbes. Notre parcours identificatoire se fera en cinq étapes dont chacune correspondra à un critère définitoire. Les quatre premières dégageront des critères communs aux proverbes et aux dictons, à savoir leur statut de phrase générique avec son corollaire l'expression d'une vérité nominale, leur autonomie ou indépendance sémantique, leur état de phrase générique «à occasions restreintes» et leur statut de dénomination. La cinquième et dernière étape mettra au jour ce qui sépare sémantiquement les proverbes des dictons, à savoir une différence de hauteur abstraite, qui fait des proverbes des unités plurimorphiques, à référence hétérogène, et des dictons des unités monomorphiques, à référence homogène.

Mots-clés: proverbes, dictons, sémantique, phrases génériques, dénomination.

AN ATTEMPT TO DEFINE THE COMMON SEMANTIC SPACE OF PROVERBS

The proverbs became the focus of serious linguistic analysis about three decades ago. An array of various studies that emerged from this movement did not, however, lead to a plain and clear definition of paroemia. Our goal hence, is to pick up the torch by approaching solely the meaning, the objective being to highlight the common semantic space of the proverbs. Our identification roadmap consists of five stages and each stage corresponds to a defining criterion. The first four will outline the criteria common to both proverbs and adages, i.e. their status of generic sentence with its corollary – expression of a nomic truth, their semantic autonomy or independence, their status of generic sentence “in particular cases” and their status of denomination. The fifth and last stage will reveal the aspects that semantically separate proverbs from adages, i.e. a difference of abstractive level that makes the proverbs plurimorphic units with heterogenous reference, whilst the adages – monomorphic units with homogeneous reference.

Keywords: proverbs, adages, semantics, generic sentences, denomination.

*Prezentat la 15.05.2019**Publicat: iulie 2019*